

ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA



**MINISTERIO DE SANIDAD Y ASISTENCIA SOCIAL**

**DIRECCION DE SALUD PUBLICA**

**DIVISION DE EPIDEMIOLOGIA Y ESTADISTICA VITAL**

*Lea cuidadosamente el contenido de esta tarjeta*

*Please read carefully instructions printed in this card.*

**AVISO IMPORTANTE A LAS PERSONAS QUE LLEGAN DEL EXTERIOR  
POR VIA AEREA O MARITIMA**

Antes de llegar a este país pudo usted haber estado en contacto, sin saberlo, con alguna enfermedad epidémica peligrosa, pudiendo haber contraído dicha enfermedad en una forma muy benigna, sobre todo si ha sido anteriormente inoculado o vacunado contra la afección de que se trate. Tanto en el caso de que usted enferme en forma benigna o en forma grave, siempre constituirá un foco de infección de la enfermedad en referencia y por lo tanto será un peligro para sus familiares y allegados, y en general para toda la colectividad.

Si durante los 21 días que siguen a la fecha de su llegada al país, siente usted **CUALQUIER MANIFESTACION DE ENFERMEDAD**; principalmente si observa síntomas como: fiebre y malestar general, dolor al nivel de la cintura, coloración amarillenta de la piel o cualquier tipo de erupción a nivel de ésta o del cuero cabelludo, diarreas, dolor o hinchazón a nivel de los ganglios linfáticos de la ingle o de cualquier otra región, **DEBE CONSULTAR INMEDIATAMENTE UN MEDICO Y ENTREGARLE ESTA TARJETA.**

S. Imp. 730

**IMPORTANT NOTICE TO ALL PERSONS ARRIVING FROM  
ABROAD BY AIR OR SEA**

Before your arrival in this country you may have been in contact, without knowing it, with some dangerous epidemic disease. If that were the case, you might be now in the incubation period of that disease, and could suffer an attack of it, even though in a mild form, especially if you have been inoculated or vaccinated against such disease. The disease in either form—severe or mild—is contagious, and you would then be a source of infection for your relatives, friends, and in general, for other people.

If during the 21 days following the date of your arrival, you feel **ANY MANIFESTATION OF DISEASE**, especially if you have symptoms such as: fever and general malaise, pain in the back, yellowish color of the skin, any type of rash on the skin or scalp, diarrhea, or pain or swelling of the lymphatic nodes ("glands") of the groin or any other place: **CALL IN A DOCTOR IMMEDIATELY AND GIVE HIM THIS CARD.**

**AVISO A LOS MEDICOS QUE ATIENDAN A UNA PERSONA RECIENTEMENTE  
LLEGADA DEL EXTERIOR POR VIA AEREA O MARITIMA**

Nombre..... *Soroty Wolf* .....

Puerto de Entrada.....  
via aérea ..... via marítima

Fecha de llegada..... *3 OCT 1953* .....

Señor doctor: Es posible que la persona portadora de esta tarjeta pueda estar sufriendo de alguna enfermedad infecto-contagiosa, pudiendo tratarse de alguna enfermedad que normalmente no exista en este país, habiendo podido llegar en el período de incubación. Enfermedades como VIRUELA, COLERA, FIEBRE AMARILLA, PESTE, deben ser especialmente tenidas en cuenta. Si usted sospecha o encuentra alguna de esas condiciones, rogámosle avisar inmediatamente a las Autoridades Sanitarias locales, indicando la dirección del enfermo o el lugar donde lo atiende, anotando también la fecha de entrada al país y el puerto por donde se realizó dicha entrada.

**DIVISION DE EPIDEMIOLOGIA Y ESTADISTICA VITAL  
MINISTERIO DE SANIDAD Y ASISTENCIA SOCIAL**